

7898.

1369 juni 12.

Montefiascone.

Påven Urban V ger välborna kvinnorna Birgitta, Ulf Gudmarssons änka i Linköpings stift, och hennes dotter Katarina tillstånd att välja biktfar, vilken får ge syndaförlåtelse utom i fråga om sådana förseelser som bör underställas påven.

Avskrifter: [A] i Vadstena klostrets stora kopiebok, hs A 20 (förr A 26), fol. 25r (det andra brevet på sidan), Sv. Riksarkivet; [B] – med sedvanliga transumeringar – i Reg. Auin. 169, fol. 473v, ep. 226, Vatikanarkivet.

Förtecknat: Celsus Bullarium (1782), s. 131 nr 14.

Formulär: M. Tangl, Päpstliche Kanzleiordnung 1200–1500 (1894, nytryck 1959), s. 309 nr CVII.

Se allmänna anmärkningar ovan.

Vrbanus episcopus seruus seruorum Dei dilectis in *Christo* filiabus nobiles mulieribus Birgitte^a relicte quondam Vlphonis Gudhmarsson^b vidue Lyncopensis^c dyocesis et Katerine^d eius filie salutem et apostolicam benedictionem. Benigno sunt vobis illa concedenda fauore, per que, sicut pie desiderare videmini, consciencie pacem et salutem animarum Deo propicio consequi valeatis. Hinc est, quod nos vestris supplicationibus inclinati vobis et ^ecuilibet vestrum^e auctoritate apostolica indulgemus, vt aliquem discretum et ydoneum presbiterum in vestrum possitis eligere confessorem, qui, quociens fuerit oportunum, confessionibus vestris diligenter auditis^f pro commissis debitam vobis absolucionem impendat ac iniungat penitentiam salutarem, nisi forte talia fuerint, propter que sedes [*apostolica*]^g foret^h merito consulenda. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere vel ei ausu temerario contraire. ⁱSi quisⁱ autem hoc attemptare presumpserit, indignacionem omnipotentis dei et beatorum Petri et Pauli eius apostolorum se nouerit incursum. Datum apud Montemflasconem^j ij ydus Junij pontificatus nostri anno septimo.

^a Brigitte B. ^b Gudi narssset vid radskifte B (avskrivaren har missförstått förkortningen för son (s;) och efter vanan upplöst den med -set. ^c Lyncopensis B. ^d Katherine B. ^{e-e} vestrum cuilibet B och formuläret. ^f Härefter överflödigt et A. ^g Så B och formuläret, saknas A. ^h sit i formuläret. ⁱ⁻ⁱ Hopskrivet A. ^j Montemflasconem B.